

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ
Кафедра теории и практики перевода

КАРЯКИН
Владислав Олегович

**ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ ЦИВИЛИЗАЦИОННОГО
КРИЗИСА В РОМАНАХ Д. БРАУНА «ИНФЕРНО», «АНГЕЛЫ И
ДЕМОНЫ»**

Дипломная работа

Научный руководитель:
кандидат филологических наук,
доцент Д.О. Половцев

Допущен к защите

«__» _____ 2020 г.

Зав. кафедрой теории и практики перевода,
кандидат филологических наук,
доцент Д.О. Половцев

Минск, 2020

РЕФЕРАТ

Дипломная работа: 68 с., 41 источник.

РОМАНЫ, КРИЗИС, АВТОРСКИЙ СТИЛЬ, ПРОИЗВЕДЕНИЯ, ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ, ТЕКСТ, МОРАЛЬНЫЙ КРИЗИС, СПЕЦИФИКА.

Объектом изучения выбран романы Д. Брауна «Инферно» и «Ангелы и демоны».

Предметом исследования является художественное осмысление цивилизационного кризиса в романе Д. Брауна «Инферно» и «Ангелы и демоны».

Цель исследования – выявление особенностей художественного осмысления цивилизационного кризиса в романе Д. Брауна «Инферно» и «Ангелы и демоны».

При решении вышеизложенных задач в работе использовались следующие методы и приемы научного исследования: общенаучные (сравнение, обобщение, синтез, анализ, количественная обработка данных) и специальные лингвистические (переводческий анализ, стилистический анализ).

Практическая значимость исследования позволяет выявить основные авторские стилистические приемы в текстах романов, что позволит облегчить работу переводчика и снизить риск затруднительных переводческих решений.

Теоретическая значимость состоит в том, что материалы данного исследования могут быть использованы в преподавании курсов стилистики английского языка.

ABSTRACT

Thesis: 68 p., 41 sources.

NOVELS, THE CRISIS, THE AUTHOR'S STYLE, ARTWORKS, ART INTERPRETATION, THE TEXT, THE MORAL CRISIS, THE SPECIFICS.

The object of study is D. Brown's novels "Inferno" and "Angels and demons".

The subject of the research is the artistic understanding of the civilizational crisis in D. Brown's novel "Inferno" and "Angels and demons".

The purpose of the research is to identify the features of artistic understanding of the civilizational crisis in D. Brown's novel "Inferno" and "Angels and demons".

In solving the above tasks, the following methods and techniques of scientific research were used: General scientific (comparison, generalization, synthesis, analysis, quantitative data processing) and special linguistic (translation analysis, stylistic analysis).

The practical significance of the research allows us to identify the main author's stylistic techniques in the texts of novels, which will facilitate the work of the translator and reduce the risk of difficult translation decisions.

The theoretical significance is that the materials of this research can be used in teaching English language stylistics courses.

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца: 68 с., 41 крыніца.

РАМАНЫ, КРЫЗІС, АЎТАРСКІ СТЫЛЬ, ТВОРЫ, МАСТАЦКАЕ АСЭНСАВАННЕ, ТЭКСТ, МАРАЛЬНЫ КРЫЗІС, СПЕЦЫФІКА.

Аб'ектам вывучэння абраны раманы Д. Браўна «інферна» і «анёлы і дэмань».

Прадметам даследавання з'яўляецца мастацкае асэнсаванне цывілізацыйнага крызісу ў рамане Д. Браўна «інферна» і «анёлы і дэмань».

Мэта даследавання-выяўленне асаблівасцяў мастацкага асэнсавання цывілізацыйнага крызісу ў рамане Д. Браўна «інферна і «анёлы і дэмань».

Пры вырашэнні вышэйпададзеных задач у працы выкарыстоўваліся наступныя метады і прыёмы навуковага даследавання: Агульнанавуковыя (параўнанне, абагульненне, сінтэз, аналіз, колькасная апрацоўка дадзеных) і спецыяльныя лінгвістычныя (перакладчыцкі аналіз, стылістычны аналіз).

Практычная значнасць даследавання дазваляе выявіць асноўныя аўтарскія стылістычныя прыёмы ў тэкстах раманаў, што дазволіць палегчыць працу перакладчыка і знізіць рызыку цяжкіх перакладчыцкіх рашэнняў.

Тэарэтычная значнасць складаецца ў тым, што матэрыялы дадзенага даследавання могуць быць выкарыстаны ў выкладанні курсаў стылістыкі англійскай мовы.